



第四次全國圖書館會議

中心議題與案由

2010.12.14

議題：國際合作暨兩岸交流

案由一：建請進行建置全國圖書館多國語言整合入口網站，以使國際瞭解臺灣圖書館事業、學術研究發展現況與各館特色，以成為國際認識臺灣圖書館與華文知識發展之窗口，加速國際交流。

說明：

- 一、目前包括德國與東北亞各國圖書館界，皆積極建置全國性圖書館入口網站，吸引各國研究者利用學術資源與大眾認識文化活動，不僅有效拓展各館數位化服務與文獻引用率，其扮演文化窗口的角色，儼然形成國際活動的重要管道。
- 二、目前臺灣各類圖書館受限學校圖書館與公共圖書館分屬不同部會機關管轄，加上專業圖書館之間聯繫不足，缺乏整合服務，難以形成整體力量，而建置網站可超越組織形式，透過資訊傳遞，以入口網方式形成整體一致的統合力量。

建議：

- 一、為推展國際交流與合作，提高本國圖書館在國際能見度與服務知識輸出能量，使國際學術界了解臺灣圖書館最新發展及成功經驗，增加網站連結程度與作為實務引用之典範，建請編列長期性預算，建置全國性圖書館多國語言整合入口網站，如德國「德國圖書館入口網」
<http://www.bibliotheksportal.de>，使國際社會能即時、無障礙地瞭解我國圖書館界之發展。
- 二、為使本項計畫能持續執行，建議由國家圖書館、大型公共圖書館、大學圖書館，以及圖書館專業組織，輪流主辦經營，以期透過執行過程，累積館員國際視野與國際型網站服務經驗。

建議執行單位：國家圖書館或其他大型公共圖書館、大學圖書館，以及圖書館專業組織(如中華民國圖書館學會、中華圖書資訊學教育學會等)

案由二：建請政府重視圖書館領域對外參與國際組織、會議，對內擴大海外東亞圖書館來臺訪問進行交流研究，以期提昇臺灣圖書館界在國際活動上競爭力，裨益本地圖書館員素質精進，增加國際能見度及影響力，避免國際生存空間萎縮。

說明：

- 一、圖書館發展攸關國民智識之提昇，而圖書館對外交流，則關係到世界文明知識管理經驗能否透過參與國際活動，轉化為服務國人瞭解與參與國際知識之動力。近年來，臺灣圖書館界代表積極參加國際組織相關委員會，如國際圖書館協會暨機構聯盟(IFLA)，實際參與組織的運作與分工，期共同為全球圖書館專業貢獻心力，以增加我國圖書館界參與國際事務的能見度，同時建立國際圖書館界長期互動合作的人脈。然往往因經費無著，致使無法持續參與，長此以往，形同自動退出，對於臺灣在國際生存相當不利。
- 二、目前世界重要圖書館為維持優勢領導地位，提高國家知識形象，紛紛開設國際圖書館員專業訓練，如香港大學圖書館於2003年與美國研究圖書館協會(ARL)合作創辦「圖書館領導研修班」，之後每年繼續規劃辦理；以香港、中國、臺灣、新加坡、日本及亞洲其他國家的學術與研究圖書館員為對象；北美地區專業圖書館組織多次辦理「中文圖書館員暑期培訓班」，以強化當地中文館員之特殊需求。至於在臺灣，國家圖書館於民國98年舉辦「國外圖書館專業館員工作坊：漢學研究文獻運用及服務」，吸引各國東亞圖書館員參加，提供海外圖書館從業人員，認識並瞭解專業發展趨勢及資源的深度與廣度，同時也增強海內外的專業交流合作，提昇臺灣在國際圖書館界的能見度與影響力。

建議：

- 一、在對外參與國際組織活動方面，建請主管機關重視並鼓勵圖書館界主動參與國際活動，培養國際事務參與人才，裨深化耕耘國際圖書館界友誼，建立互動合作機制，如IFLA、ALA、PNC、WDL，編列常態穩定參加國際活動相關預算，以鼓勵各級圖書館主動參與國際活動、出席國際會議，主動提供各館在國際業務上重要發展政策、經驗、合作成效等訊息。

二、在行銷外國參與臺灣國際圖書館員專業訓練之方面，建議由政府編列預算，提供國家圖書館持續辦理「國際圖書館員專業研習計畫」，以達專業人員國際專業素養之培育與國際交流推廣的目的，建立國際友好人際關係網絡，協助臺灣突破國際生存困境。

建議執行單位：教育部、國內專業圖書館組織(如中華民國圖書館學會、中華圖書資訊學教育學會等)、國家圖書館、各大專校院圖書資訊系所

案由三：擬建立文獻資源合作分享永續機制，以推動國際及兩岸文獻資源的合作與共享。

說明：

一、圖書館所藏文獻資源傳布廣泛、影響深遠，有助於文化的傳播以及創新。值此資訊時代、網路勃興，而圖書館文獻的數位化更充實了網路資源的內涵，益加凸顯其重要。

二、臺灣自民國 89(2000)年由政府推動大規模的數位典藏國家型計畫，不僅積極將國內各機構的重要典藏加以數位化並提供檢索，並且與海外著名典藏機構彼此合作。之後，國家圖書館於民國 94(2005)年與美國國會圖書館建立古籍數位化合作關係，大步邁出跨國合作計畫，自民國 97(2008)年起更進一步參與由聯合國教科文組織和美國國會圖書館，所共同建置的「世界數位圖書館計畫」。此外，自民國 79(1990)年起兩岸開啟圖書館交流活動，雙方互動日益密切，民國 87(1998)年在香港舉辦「區域合作新紀元：海峽兩岸圖書館與資訊活動研討會」，開啟兩岸多地進行文獻資源共建共享的對話，其後在民國 89(2000)年於北京舉行「第一次中文文獻資源共建共享合作會議」，掀開此後十年間兩岸多地的資源共建共享合作的序幕。

三、以上不論是臺灣所推動的數位典藏計畫、國家圖書館所開啟的臺灣古籍數位合作計畫，或是兩岸多地所共同發展的共建共享合作項目，它們彼此間雖然在合作的內容以及規模不一，但是具有兩個共同的特徵，就是在性質上係屬於文獻資源的共同合作與分享；在地域上屬於跨地區的國際交流，分述如下。

(一) 以國家圖書館所參與的國際性以及跨國性文獻書目及數位化影像為

例，包括：

1. 「世界數位圖書館 (World Digital Library)」，目前國家圖書館除上傳館藏重要中文古籍影像之外，並參與該計畫「中文內容選擇工作小組」，定期召開會議討論年度上傳主題。
2. 國家圖書館與美國國會圖書館合作進行的「古籍影像數位合作計畫」，自民國 94(2005)年迄民國 98(2009)年底，已完成古籍數位影像 1,494 筆，超過 73 萬 4 千餘影幅，中英文詮釋資料 1,000 筆；此外並公開對外開放書目查詢及影像全文瀏覽。
3. 國家圖書館與美國華盛頓大學圖書館合作進行的「古籍影像數位合作計畫」，執行期程自民國 99(2010)年 9 月份開始至民國 101(2012)年 12 月，預計將合作掃描約 20 萬影幅該館重要中文古籍資料。

(二) 以國科會所推動的「數位典藏國家型計畫」、「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」之中的海外合作項目為例，包括：中央研究院歷史語言研究所「傅斯年圖書館善本古籍國際學術知識網絡建置計畫」，以善本圖籍為合作內容，海外合作對象包括美國國會圖書館，哈佛大學哈佛燕京圖書館、普林斯頓東亞圖書館。

(三) 以「中文文獻資源共建共享合作會議」中，本館所參與的兩項合作項目，即「古籍聯合目錄資料庫」及「中文名稱規範(權威)資料庫」為例，包括：

1. 古籍聯合目錄資料庫：由國家圖書館召集並建置，自民國 87(1998)年迄今；已收錄海內外 35 所圖書機構，所藏古籍數目 60 餘萬筆。
2. 中文名稱規範(權威)資料庫：由國家圖書館代表臺灣參與，並提供國家圖書館與臺灣大學圖書館共同建檔並經整併的名稱權威。

綜上可知，臺灣在參與國際及兩岸文獻資源的合作與共享上不遺餘力。其中國家圖書館因職責所在，多年來對國際及兩岸文獻資源的合作分享，始終敬謹從事而不敢稍有怠忽，繼而奠定了國家圖書館的數位軟實力。展望國際及兩岸圖書館之間的競爭與合作，正方興未艾，參與跨地區間的合作與分享攸關臺灣在國際的地位，至希國內各典藏機構一起合作，訂定政策與實施方案，共同建立文獻資源合作分享機制，如此，必有助於我國在國際及兩岸圖書館的地位與聲譽。

建議：

- 一、建議由各有關機構，包括「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」計畫辦公室及國家圖書館等，共同建立文獻資源合作分享機制，在相關計畫結束前，由中央編列預算逐年補助，早日未雨綢繆建立永續增值服務機制，建置國際及兩岸文獻資源合作平臺，集中並整合相關資源，以發揮並增強海外合作的影響力。
- 二、建議各典藏機構積極參與上述國際及兩岸文獻資源合作平臺，由國內向國際及兩岸延伸，擴增數位資源的參與層面，發揮文獻資源的傳播力與影響力。
- 三、建議各典藏單位、學術機構踴躍參與上述「中文文獻資源共建共享合作會議」，並提出「合作專案計畫」，整合海內外文獻資源，發揮國際及兩岸合作影響力。

建議執行單位：教育部、「國科會數位典藏與數位學習國家型科技計畫」計畫辦公室、各典藏機構，國家圖書館

案由四：建請政府編列「臺灣資料專區」(Taiwan Corner)經費，由國家圖書館統籌辦理相關計畫，提高臺灣政府及民間優質出版品之國際能見度，裨利臺灣研究資源之傳佈。

說明：

- 一、國家圖書館從其前身—國立中央圖書館始，一直代表政府在國際間進行此項文化交流的任務，不但豐富館藏，更扮演起文化外交橋樑的角色；近年來，更和許多重要的國外交換單位建立多元化的合作關係，提高我國的國際形象。
- 二、近年來世界各國重要圖書館，例如韓國國會圖書館的「韓國之窗」(Window to Korea)計畫、上海圖書館的「上海之窗」(Window to Shanghai)及日本國立國會圖書館的政府出版品寄存計畫，皆在該國政府支持下，於海外重要圖書館設置資料專區或進行專案贈書，除可強化與受贈單位之瞭解，並促進彼此間合作外，更可提高臺灣政府及民間優質出版品之能見度。
- 三、「美國資料中心」(American Corner)是由美國各地駐外單位與駐在國的組織或機構聯合成立，成立宗旨在提供美國的資訊，其服務性質則類似於公共圖書館的參考服務。美國在臺協會文化新聞組從美國本土直接採購有

關美國的資料，資料內容包括美國文化與社會的資料、英語教學與研究的資料、美國留學資訊、旅遊資料等，是經過特別設計的一個虛擬美國中心，經由線上服務，希望提供使用者更多關於美國風土民情的資訊。目前該協會與公共圖書館合作，分別於國立臺中圖書館等地設置「美國資料中心」。

建議：

- 一、國家圖書館為讓本國優質出版品傳布世界，更讓中華文化豐厚內涵，嘉惠海外一般大眾及學術研究人員，展開「臺灣資料專區」設置計畫，近年已積極展開於香港大學圖書館、拉脫維亞國家圖書館、法國里昂第三大學、越南社會科學院漢喃研究所圖書館等地設立臺灣資料專區計畫。2009年7月9日已於蒙古國立兒童圖書館成立「臺灣書苑」(Taiwan Reading Garden)專室。
- 二、「臺灣資料專區」亦可結合國際書展活動進行。國家圖書館每年皆參與世界重要國際書展，展後圖書贈送當地圖書館強化其臺灣研究參考資源；亦可仿「美國資料中心」(American Corner)設置方式，由我國駐外單位之推薦，與當地圖書館合作進行「臺灣資料專區」設置相關活動。
- 三、「臺灣資料專區」設置，若能在政府的專案經費支持下，由國家圖書館統合各單位出版品參與，並請新聞局、研考會、外交部駐外單位及教育部國際文教處共同協助，自交換單位中，選擇較具規模之圖書館或有臺灣研究及教學需要之單位擴大設置，並與受贈單位共同擬定於網站或圖書館簡介等相關資訊媒體上告知讀者之宣傳方案；或由國家圖書館協助海外圖書館成立臺灣研究專題館藏。國家圖書館在專案經費下，統籌規劃及辦理此類之專案贈書，並基於輔導國內圖書館之角色，亦可協助國內公共圖書館與國外公共圖書館締結姐妹館之專案贈書。

建議執行單位：國家圖書館、新聞局、外交部駐外單位、教育部、行政院研究發展考核委員會